

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1946)

**Heft:** 10

**Artikel:** Un concours original

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-775659>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Werke für 2 Klaviere. 10./11. Kaufleuten: The American Players present: « Kiss and Tell », comedy by F. Hugh Hubert. 12./31. Helmhaus: Englische Buchausstellung. 12. Sihlhölzli: Zürcher Meisterschaft im Säbelfechten. 13. Handball-Länderkampf Holland-Schweiz. - Tonhalle: Klavierabend Witold Malczynski. 14. Tonhalle: Cello-Konzert Hans Thomann. 15./17. Tonhalle: Volkskonzerte. Solist: Georges A. Nicolet, Flöte. 16. Tonhalle: Wolf-Ferrari-Feier. - Kongreßhaus: Violinabend Colette Frantz. 18. Kongreßhaus: Konzert Ars Rediviva (Paris). Leitung: Claude Crussard (Cembalo). 20. Tonhalle: Konzert Margaref Werthmann. 22. Tonhalle: Orchesterkonzert. Solist: Enrico Mainardi, Violoncello. 23. Tonhalle: Liederabend Marg. Krauß, London. 24. Tonhalle: Liederabend Dora Wyß. 25. Tonhalle: Sonatenabend Gaspar Cassado, Cello, France Ellegaard, Klavier. 26. Hochschul-Achtermatch (Rudern) Poly-Universität. 27. Tonhalle: Chor- und Orchesterkonzert Max Ettlinger. - Sportplatz Hardturm: Fußballspiel Graßhoppers-Grenchen. 28. Tonhalle: Liederabend Marie Roze. 29. Tonhalle: Volkskonzert. Solistin: Sara Novikoff, Klavier. 30. Tonhalle: Klavierabend Adrian Aeschbacher. 31. Tonhalle: Kammermusikaufführung des De-Boer-Reitz-Quartetts. 31. Okt./2./3. November: Hallenstadion: Internationaler Concours hippique mit Ball im Grand Hotel Dolder am 1. Nov. Ende Oktober bis März 1947: Kunstgewerbemuseum: Ausstellung: « Kunstwerke aus Österreich ». November: 2. Internationales Radballturnier. 3. Zunfthaus zum Rüden: Schweiz. Meisterschaft im Säbelfechten. 5. Tonhalle: Orchesterkonzert. Solist: Zino Francescatti, Violine. 9. Hotel Baur au Lac: Presse-Ball.

19. Oktober/2. November: 30. Schweizerwoche 1946: Allgemeine Landeswarenschau in den Fenstern der Verkaufsgeschäfte.

### Un concours original

La Compagnie générale de navigation sur le lac Léman a lancé au début de cet automne un concours de photographies, ouvert aux amateurs, qui a pour but de renforcer l'efficacité et d'agrémenter la documentation de l'entreprise. Il s'agit de réunir des images inédites illustrant de façon avantageuse l'activité de la Compagnie et mettant en valeur les blancs navires, le cadre dans lequel ils évoluent, et de croquer des scènes pittoresques.

Un jury formé du président honoraire du Photo-Club de Lausanne, d'un membre de la Société genevoise de photographie et du directeur commercial de la Compagnie examinera les sujets présentés, en se basant sur le règlement qui peut être demandé, avec les bulletins d'inscription, à la caisse de chacun des bateaux.

Les envois doivent être adressés à la C. G. N., à Ouchy, jusqu'au 31 octobre 1946. Le jury est chargé de distribuer 25 récompenses comportant des prix en espèces (maximum 60 fr.), des abonnements de vacances et kilométriques, des « tours du Grand-Lac ». En P. S., le bulletin d'inscription pose subsidiairement trois questions qui ne manquent pas d'intérêt, invitant les concurrents à donner le nom du bateau qu'ils préfèrent, d'en dire le pourquoi, de désigner le parcours qui leur paraît le plus agréable et de faire des suggestions.

### Zeichenwettbewerb der Jugend zur Jahrhundertfeier der Schweizer Bahnen

Thema: « Unsere Bahnen ». Beispiele: Ein Zug fährt an fruchtebeladenen Obstbäumen und Bauernhäusern vorbei. Roter Pfeil, Lokomotive, Draisine, Landbahnhof. Vor der geschlossenen Barriere. Im Güterschuppen. Vieh wird ausgeladen. Streckenarbeiter pickeln. Bau einer Bahnlinie. Eisenbahnbrücke mit Umgebung. Im Hauptbahnhof. Allerlei Reisende vor dem Schalter. Eine Schulklasse steigt ein, usw.

Teilnahmeberechtigt sind alle Kinder und Jugendlichen vom 6.-16. Altersjahr.

Größe der Arbeiten: Normalformat A 3, A 4, A 5. Hoch- oder Breitformat.

Ausführung: Blei- und Farbstift, Wasserfarbe, Federzeichnung, Linol- oder Scherenschnitt. Kreide, Öl und Pastell sind nicht gestattet.

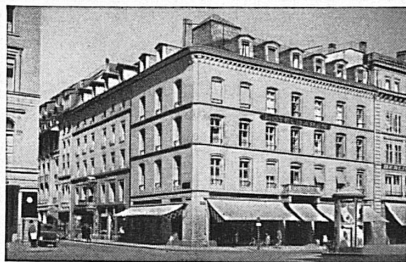
Beschriftung auf der Rückseite: Name, Adresse, Geburtsdatum, Schule, Klasse. Eltern oder Lehrer haben mit ihrer Unterschrift zu bestätigen, daß die Zeichnung vom Kinde selbständig ausgeführt worden ist.

Einsendetermin: 31. Oktober 1946. Einsende-Orte: Pestalozzianum Zürich (Ostschweiz), Schulwarte Bern (Bern, Nordwestschweiz, Oberwallis), Kant. Schulmuseum Luzern (Zentral- und Südschweiz), Musée Fleurier (Westschweiz).

Jeder Teilnehmer darf höchstens zwei Zeichnungen einsenden.

Preise: Geschenkgutscheine für Gratisfahrten auf der SBB sowie Publikationen und Gedenkblätter erster Schweizer Künstler.

## Besuchen Sie uns



### Bern Hotel Bären

Ecke Bärenplatz-Bundesplatz  
Neu renoviert und möbliert  
„NEUE BÄRENSTUBE“

Das gediegene neue Restaurant  
Tea-Room

Tel. 2 33 67  
Marbach & Co.

### Zürich

### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telefon

**BÜRGERHAUS BERN**

Neugasse 20 · Tel. 246 31  
Walter Wagner

**BERN**

Café **RYFFEL-Bar**

WILLY DIETRICH

GÄBIG ZUM  
E CHLY GA SY!

### Vevey

Das total neu erstellte Ferien- und Passanten-Hotel

### «Les Trois Rois de Vevey»

ist die wahre Quelle der heutigen Kochkunst. Größte Auswahl feinsten Schweizer- und Auslandweine. Zimmer mit Telefon und Bad. In der SALON-BAR jeden Abend Konzert.

O. Kuonen · Tel. 5 31 03 (021)



### Olten

### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer



Preisen und Ferien  
nicht ohne den reich illustrierten

### Kunsthändler der Schweiz

Von HANS JENNY 4. Auflage

Er lehrt uns unser schönes Land erst recht kennen  
In Leinen gebunden, mit Schutzumschlag Fr. 16.—  
Durch jede Buchhandlung oder vom

VERLAG BUCHDRUCKEREI BÜCHLER & CO., BERN

**RECTA**

LA MONTRE QUI PARLE SECONDES

NOVODIOL

RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Bienne

**SCHINDLER & LIECHTI** s.a.r.l.  
FABRIQUE DE FRAISES  
TEL: 3757 BIENNE